



# **Crossing the Vocabulary Bridge**

## ***Differentiated Strategies for Diverse Secondary Classrooms***

---

**SOCORRO G. HERRERA**

**SHABINA K. KAVIMANDAN**

**MELISSA A. HOLMES**

---

*Foreword by  
Candace Harper*



Teachers College, Columbia University  
New York and London

---

Templates, rubrics, and checklists as noted below are available for free download from the Teachers College Press website: [www.tpress.com](http://www.tpress.com)

- Topic in Pictures and Words, template, page 34
- Academic Literacy Mind Map, student assessment rubric, page 172
- Tri-Fold, template, page 47
- Listen Sketch Label, template, page 54
- DOTS Chart, template, student academic behavior checklist, pages 63, 173
- Pic-Tac-Tell, student assessment rubric, page 174
- Vocabulary Quilt, template, student academic behavior checklist, pages 84, 175
- Thumb Challenge, student assessment rubric, page 176
- IDEA, student assessment rubric, page 177
- U-C-ME, template, student assessment rubric, pages 114, 178
- Extension Wheel, template, student assessment rubric, pages 121, 179
- Relevance Scale, template, page 128
- Heart Activity, template, student assessment rubric, pages 135, 180
- It's All in the Box, template, student assessment rubric, pages 141, 181
- Active Bookmarks, template, student academic behavior checklist, pages 148, 182

Published by Teachers College Press, 1234 Amsterdam Avenue, New York, NY 10027

Copyright © 2011 by Teachers College, Columbia University

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, or any information storage and retrieval system, without permission from the publisher.

*Text Design:* Lynne Frost

*Library of Congress Cataloging-in-Publication Data*

Herrera, Socorro Guadalupe.

Crossing the vocabulary bridge : differentiated strategies for diverse secondary classrooms / Socorro G. Herrera, Shabina K. Kavimandan, and Melissa A. Holmes.

p. cm.

Includes bibliographical references and index.

ISBN 978-0-8077-5217-3 (pbk. : alk. paper)

1. Vocabulary—Study and teaching (Secondary)—United States. 2. Linguistic minorities—Education (Secondary)—United States. 3. Multicultural education—United States. 4. Content area reading—United States. 5. Individualized instruction—United States. I. Kavimandan, Shabina K. II. Holmes, Melissa A. III. Title.

LB1631.H37 2011

428.1071'2—dc22

2010051715

ISBN 978-0-8077-5217-3 (paperback)

Printed on acid-free paper

Manufactured in the United States of America

18 17 16 15 14 13 12 11 8 7 6 5 4 3 2 1

# Contents

<b>Foreword, by Candace Harper</b>	ix
<b>Preface</b>	xi
<b>Acknowledgments</b>	xiii
<b>PART I Rethinking Content Literacy Development with Secondary Students</b>	1
I Count!	2
The CLD Student Biography	3
Meeting of the Minds: Students and Teachers as Equal Partners	5
Comprehensible Input Re-envisioned	6
A Framework for Academic Language Development	7
Conclusion	10
<b>PART II Strategies for Linguistic and Academic Development</b>	11
<b>1 Images as Catalysts for Predictions and Connections</b>	13
Linking Language	14
It's All on My Clipboard	21
Topic in Pictures and Words	27
Academic Literacy Mind Map	35
Tri-Fold	41
Listen Sketch Label	48
<b>2 Words and More Words</b>	55
DOTS Chart	56
Foldables	64
Pic-Tac-Tell	71
Vocabulary Quilt	78
Thumb Challenge	85
Magic Book	91
IDEA	98

<b>3 From Word Knowledge to Comprehension</b>	105
U-C-ME	106
Extension Wheel	115
Relevance Scale	122
Heart Activity	129
It's All in the Box	136
Active Bookmarks	142
Three Facts and an Opinion	149
<b>PART III Biography-Driven Instruction and the Adult CLD Learner</b>	155
Sociocultural Considerations	155
Linguistic Considerations	156
Cognitive Considerations	156
Academic Considerations	157
Using Biography-Driven Strategies with Adult Learners	158
Linking Language	159
Academic Literacy Mind Map	161
Magic Book	163
U-C-ME	165
<b>Conclusion: When Fidelity Becomes Student Centered</b>	167
The Framework	167
Where Fidelity Meets Biography-Driven Instruction	169
It's Not Real Until You Try It!	169
<b>Appendix: Strategy Rubrics and Checklists</b>	171
Academic Literacy Mind Map: Student Assessment Rubric	172
DOTS Chart: Student Academic Behavior Checklist	173
Pic-Tac-Tell: Student Assessment Rubric	174
Vocabulary Quilt: Student Academic Behavior Checklist	175
Thumb Challenge: Student Assessment Rubric	176
IDEA: Student Assessment Rubric	177
U-C-ME: Student Assessment Rubric	178
Extension Wheel: Student Assessment Rubric	179
Heart Activity: Student Assessment Rubric	180
It's All in the Box: Student Assessment Rubric	181
Active Bookmarks: Student Academic Behavior Checklist	182
<b>References</b>	183
<b>Index</b>	188
<b>About the Authors</b>	194